

閒情

一周

TREND weekly

電子版

逢星期四出版

Telephone : 403-617-2100

Fax : 403-233-2172 Email : danny@trendweekly.com

Address : #338 - 919 CENTRE STREET N.W. CALGARY, ALBERTA T2E 2P6

Web Site : www.trendweekly.com

2025 / 09 / 04

VOL. 24. 36



PUBLISH EVERY THURSDAY

GREY EAGLE RESORT & CASINO

ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca



OPEN 24 HOURS

角子機 及 博彩遊戲機
Slots and Electronic Table Games

賭桌博彩
Regular Table Games
10 a.m. ~ 3 a.m.

撲克耍樂 Poker
Thurs ~ Sunday
2 p.m. ~ 2 a.m.

GREY EAGLE
RESORT & CASINO

Presented in
Partnership With



Tri-Indigenous Energy

AUGUST 25 - OCTOBER 28

CANADA'S BIG GAME GIVEAWAY



WIN A VIP TRIP FOR 2 TO THE
BIGGEST GAME OF THE YEAR!

SCAN THE QR CODE FOR MORE DETAILS.



BUCKING BRONCO GIVEAWAY

ONE LUCKY WINNER. ONE WILD RIDE!

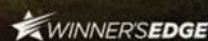


JULY 1 - SEPTEMBER 23

WIN A 2025 FORD BRONCO OUTER BANKS AWD

**GRAND PRIZE DRAW
SEPTEMBER 23 AT 8:00PM**

Earn entries with your **WINNER'S EDGE** card
for your chance to **DRIVE AWAY IN STYLE!**



SOUTH POINTE



#7000, 11500 - 35 Street S.E.
CALGARY, AB



HOWARD LUM

NEW VEHICLE
SALES MANAGER



CHRIS YE

NEW VEHICLE
SALES SPECIALIST



ISAAC YU

NEW VEHICLE
SALES SPECIALIST



VINCENT WU

NEW VEHICLE
SALES SPECIALIST



2024
TUNDRA
FROM ONLY
\$146/WEEK

EXCLUSIVE OFFERS

獨家優惠

FREE WINTER TIRES & STORAGE

免費冬季雪胎及輪胎存放

130% VALUE FOR YOUR TRADE

舊車貼換價比市價高30%

SOUTHERN ALBERTA'S LARGEST

INVENTORY OF IN-STOCK

TUNDRA!

南亞省 豐田TUNDRA 現貨最多!

WWW.SOUTHPOINTETOYOTA.COM | 403-567-8888

請重選

TERRY WONG

繼續為第七選區服務

為第七選區帶來七大務實解方



terrywong.ca

- **精明規劃．拒絕一刀切改劃**

社區發展應因地制宜，配合實際需要，保留原有特色，同時引入審慎並具前瞻性的規劃方案。

- **稅金有價值．成果得見**

聚焦核心服務與實質成效，確保市民每一分納稅款項都物有所值——不浪費、不延誤，真正回饋社區。

- **地方安全．社區安心**

透過務實規劃強化社區安全，配合具能見度的執法力量，全面守護居民的家園、街道及公園。

- **居民泊車．免費便利**

堅守居民泊車權益——免收費、減繁瑣，保障社區公平使用公共空間，避免不必要規管帶來不便。

- **市中心潔淨．活力重現**

重振市中心環境，提升街道整潔度，推動商業繁榮與文化活動發展，讓市民與遊客都願意前來並留步。

- **先聽民意．再作決定**

堅持在作出重大決策前，廣泛聽取市民意見，確保程序公開透明、時效得當，令政策有據可依。

- **深入社區．用心傾聽**

議員親身走訪各區，主動了解居民關注，透過實地觀察與真誠對話，建立雙向溝通與互信。



向 Terry 反映、與 Terry 對話、同 Terry Wong 一齊見成果！

選舉日: **October 20, 2025**

ElectionsCalgary.ca/For-Voters.html



東來順

潮州客家美食



Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場, Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

選料上乘 用心烹調 出品優良

極品孖寶



連
蟹肉碗仔翅 (足壹兩)
蠔皇原隻鮑魚 (八頭) 連刺參壹條

每位 **\$53.00** 祇限堂食 備貨需時 每日售完即止



紅燒鮑翅 (足兩半) **\$34**



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭) **\$70**

每晚九時後特長打冷
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am
逢星期二休息
星期五/六 4:30pm - 2:00am



樊婉珊 Stephanie Fan
地產經紀代理
電話: **stephanfan37@gmail.com**
403-667-7006

服務卡城多年, 精通國、粵、英語
忠誠為中、港、台朋友買賣 新舊 房屋
用心盡責 收費合理 口碑載道 定當滿意

西北 Charlewood 獨立屋 出售

複式四層, 近1,200呎, 四層全部裝修完成, 數年前內外大翻新。樓上三睡房, 一個半浴廁, 特大客廳及家庭廳。土庫完成, 有獨立廚房及洗衣房, 可分租, 屋後雙車房, 地點一流。主層月租 \$2,200, 土庫 \$1,600, 租約至明年八月底, 買家可承接租約。

叫價 **\$848,000**

詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/pl/L0Snr2UE>

即將上市 出售

Brentwood 獨立屋, 內外全新裝修。

新上市 Panorama 柏文 出售

頂層兩房兩浴柏文, 新地板新油漆, 備有一個暖氣車位及一個露天車位, 地點一流, 購物方便。

\$325,000

詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/pl/ospZgC66>

市中心 Eau Claire 柏文 出租

兩個一房單位, 高級廚具連洗/乾衣機, 24小時大門接待保安, 中央冷氣。

月租 **\$2,000 加電費**

9月1日交吉單位連內置儲物櫃牀架

10月1日交吉單位連特大主人房衣帽間

詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/87045

市中心西南高檔柏文 出售

VANTAGE POINTE 高層 單邊, 兩房兩浴柏文, 800呎, 新地板, 兩年新廚具, 花崗岩檯面, 9呎高樓底, 特向南西南露台, 遠眺山景及市景, 包全屋傢俬、電視等, 自住或投資作出租物業皆宜, 包一暖氣車位。

\$375,000

詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/pl/nXVCT3F>

西北 Beddington 孖屋半邊 出售

Bi-Level 兩層式, 上層兩房, 土庫裝修完善, 另有一房, 全屋共兩浴廁。主層四月份全新裝修, 並更換全新不鏽鋼廚具及地板, 土庫浴廁亦同期大翻新連大量傢俬, 屋後特大單車房, 地點一流, 交通方便。

\$578,000

詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/pl/uJrFBqJ>

西北 Arbour Lake 獨立屋 出租

2,428呎獨立兩層, 樓上三房, 土庫完成另有一房, 全屋共四房, 近全新廚房, 月租 \$3,150 即可交吉

詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/522476

東南 Inglewood 高級柏文 出租

Sobow 兩房兩浴單位, 980呎, 豪華設備, 高檔廚具, 空調, 室內暖氣車位。

月租 **\$2,500 加自付電費** 10月1日交吉

詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/393529

H&W 超值新鮮蔬果專門店

為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果

所有特價貨品售完即止, 廣告價格如有錯誤, 以店內標示為準

凡購物滿 \$30 即可獲 5 磅薯仔或 3 磅洋蔥

Kiwi For 3 \$0.98	Yellow Nectarines \$1.98	Local 5# Carrots \$3.98
5 Pack Avocados \$3.98	Local XL Cauliflower \$2.98	Gala and Granny Smith Apples \$0.78
2.5# Staphlight Peppers \$2.48	Lemons \$0.98	

零售、批發無任歡迎
提供批發送貨服務

Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary
(403) 291-3232

周一至周五: 9am-8pm
周六: 9am-7pm 周日: 10am-6pm

本周特價 09月04日 - 09月10日

中部至東部的 自駕遊行程介紹



奇路迪雲整理

秋季將至，不少人都想看
Maple Leaf的美景，若有足
夠假期，不妨開車沿路欣賞美
景，跨越多個省份，最後到達
多倫多，可乘坐飛機返回。



Day 1

從卡城出發，一直走1號公
路，3小時左右可到達與恐龍
谷Drumheller 相似美景的小
城市Medicine Hat。這個名字
來自本地土著Blackfoot部落的
Saamis，據說一年因為饑荒，一



名年輕人被告知若去一個神聖的Breathing Hole尋找Great Spirit就能幫助族人。經過堅信的長途跋涉後，這名年輕人終於找到了Great Spirit，並因此得到一頂神奇的帽，富裕他打獵的力量，讓族人遠離饑荒。這裡有不少土著元素，尤其全世界最大的Saamis Tepee，共有20層樓之高。當年來自1988年卡城的冬季運動會，後來由慈善家Rick Filanti在1991年收購並將其搬至Medicine Hat，成為當地的標誌建築。這裡人口不多，South Saskatchewan River橫跨整個城市，市中心還有一個Veteran's Memorial Park可參觀，不遠處則是Police Point Park，風景略似卡城的Fish Creek，但清淨很多。附近有一家Takumi Japanese Restaurant，一個家庭餐廳細小但精美。



內裡還有一座Samurai Armour做裝飾，老闆是到日本學藝的韓國人，後到過美國經營再在10多年前來到加拿大開店。推薦餐廳的壽司及拉麵，味道不錯。繼續向東開2小時，便出了亞省，到達平原大省薩省Saskatchewan。同樣走一號公路，不見天際的草地與藍天白雲混為一體，同方向的雙車道行車暢順，偶然只需要小心躲避大型貨櫃車，路況良好。隨後到達的小城市，Swift

Current。這座城市臨河而建，Swift Current Creek來自South Saskatchewan River。當地有一個Mennonite Heritage Village, Doc's Town的歷史建築可參觀，臨近河邊風景也不錯，也有不少中餐可選擇。





Day 2

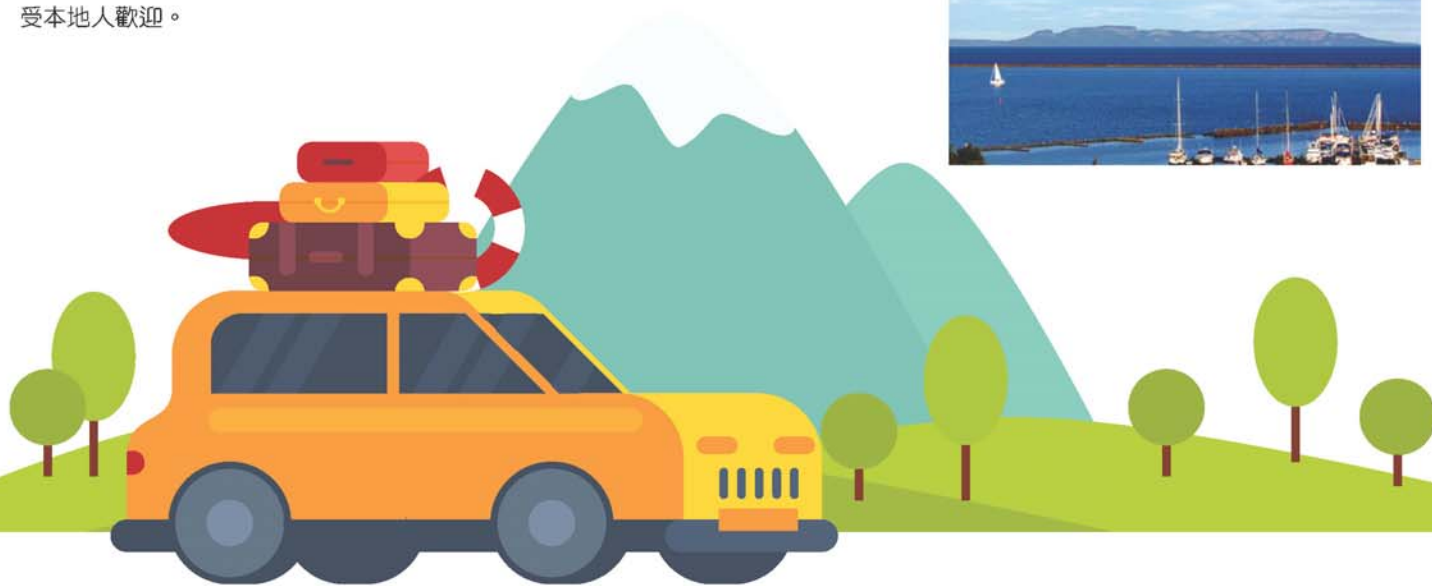
繼續往東開，可到達薩省的省府Regina。這裡地方較Calgary小，沿著城市有一條Wascana Creek, Wascana Centre值得一去。附近還有一個Royal Saskatchewan Museum以及一些歷史建築。前行是一個歷史小鎮Wolseley。這個只有864人的小鎮，裡面有一座建於1906年的Town Hall and Opera House, 還有一座細小但漂亮的Suspension Bridge以及小型商業街。推薦The Garden Club，一家小而精致的Café，甜品和簡餐都相當美味。若想吃中餐的朋友，這裡也有一家可選擇。開車3個多小時，便可到達另一個省份，萬省Manitoba。途徑一個小城市叫Portage La Prairie，有一個全世界最大的可口可樂罐可以打卡拍照。這裡也有一個Fort La Reine的博物館，一個Splash Island 水上樂園。可考慮在1小時車程後的省府Winnipeg留宿，沿著Red River而建的橋樑和歷史建築相當漂亮，還有Water Taxi及Cruise乘坐。推薦去看超大型的Canadian Museum For Human Rights博物館，以及Cathedral Cemetery參觀。由於有不少土著居住，這裡的建築物也有不少相關的圖案裝飾。人口比卡城少，商廈之間也有類似Plus 15的Walkway。推薦入住賭場隔壁的 Canad Inns Destination Centre Club Regent Casino Hotel，酒店為輕奢風格，房間寬敞價格實惠，早餐更有\$4.99/人的價格。





Day 3

繼續往東開三個多小時，便離開萬省以及雙車道的1號公路，正式踏進加拿大第二大省份，安省Ontario。這裡有5個大湖，分別是Lake Superior, Lake Huron, Lake Erie, Lake Ontario, and Lake Michigan。踏進安省，地勢與平原三省大有不同，滿眼的樹林以及迂迴曲折的道路，大部份是雙向單車道，每開一段會有可允許超車的雙車道。來到小城市Dryden，有一條Wabigoon River橫穿市中心，還有一條小型的Suspension Bridge就在該市大型的造紙廠隔壁。繼續行車後可到達安省西北部最受歡迎的城市，Thunder Bay。這裡就在5大湖之一的Lake Superior旁，超大型港口每天有數千隻船隻穿行，一望無際的湖面形成海天一色的美景。超多商業中心及酒店，推薦一家名為The Persian Man的老字號甜品店，非常受本地人歡迎。





LUCKY SUPERMARKET

📱 @SHOPLUCKYSUPERMARKET

WEEKLY SPECIAL

September
5-11, 2025

1.99 each  假日牌午餐肉 Holiday Luncheon Meat - 340G Limit of 12	6.99 each  海燕牌鯊魚乾 Ocean Swallow Seasoned Rolled Dried Squid - 250G	4.69 each  海鷗牌米粉 Ocean Seagull Rice Vermicelli Bun Tuoi Mien Tay - 908G	4.39 each  海燕牌特級魚露 Ocean Swallow Hai Yen Fish Sauce - 680ML	2/3.50  世紀牌罐頭吞拿魚 Century Tuna Flaked Assorted Flavour - 180G	10.99 each  李錦記鮮味雞粉 (1KG) Lee Kum Kee Chicken Bouillon Powder - 1KG
2.28 /lb  芥蘭苗 [墨西哥產] Choy Mue Gai Lan - Mexico	8.98 each  紅蔥頭 (5LB網袋裝) [美國產] Onions Shallot (5LB Bag) - USA	78¢ /lb  珍寶紅蘿蔔 [中國產] Carrots Jumbo - China	2.48 /lb  茼蒿菜 [墨西哥產] Choy Tong Ho (Rau Tan O) - Mexico	2.88 /lb  番石榴 [台灣產] Guava - Taiwan	1.98 /lb  甜木瓜 [墨西哥產] Papayas Red - Mexico
1.28 /lb  日本南瓜 [BC產] Squash Kabocha (Bi Do) - BC	1.28 /lb  短紹菜 [美國產] Choy Suey Short (Cai Kimchi) - US	1.28 /lb  羅馬番茄 [墨西哥產] Tomatoes Roma - Mexico	1.48 /lb  韓國香瓜 [亞省產] Melon Korean - AB	1.48 /lb  Kingfisher 哈密瓜 [美國產] Melon Hami Kingfisher, US	1.98 /lb  蜜柑 [秘魯產] Mandarins Murcott - PE
2.79 each  好麗友薯條小食 Orion Cracker Potato Cheddar Cheese / Tomato Flavour - 115G	24.99 each  惠豐牌即食麵 (酸辣海鮮味) Yifon Instant Noodle Hot & Sour Seafood - 16x120G	1.99 each  布拉勤牌廣東炒麵 Bulacan Pancit Canton - 227G	2/4.50  三花牌花奶 Carnation Evaporated Milk - 354ML	7.29 each  CJ Foods 韓國燒烤醬 CJ Foods Korean BBQ Sauce Hot & Spicy - 840G	2.79 each  蒙古牌果汁連椰果 (1L) Mogu Mogu Assorted Flavour - 1L
2.39 each  Song Jook Won 韓國醃蘿蔔 Song Jook Won Pickled Sliced Radish - 400G	3.49 each  Mac Coffee 越南咖啡 Mac Coffee Cafe Phlo Coffee Iced Milk - 10x24G	5.99 each  雀巢牌美祿飲品 Nestle Milo Chocolate Drink Mix - 400G	6.29 each  UFC 菲律賓意粉醬 (1KG) UFC Spaghetti Sauce Filipino Style - 1KG	2.49 each  海燕牌米紙 Ocean Swallow Rice Paper Pre-Cut - 250G	7.69 each  家樂牌原味醬油 (1L) Knorr Liquid Seasoning Original - 1L
					2.09 each  廟牌越南米紙 (22CM) Temple Rice Paper Thin 22CM - 300G

Forest Lawn Location:

#237, 4527 - 8th avenue | 403.569.0778

Sunridge Location:

3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770

Opens:

9am-9pm Daily

Prices Effective:

Friday, 5 September
2025

FRI	SAT	SUN	MON	TUE	WED	THU
5	6	7	8	9	10	11



SENIOR DAY
耆英日優惠
WEDNESDAY, 10 SEPT. 2025
九月十日 (星期三)

10% OFF

*請親臨本超市查詢更多詳情，優惠有若干條件限制
*SEE STORE FOR MORE DETAILS, SOME EXCEPTION APPLY

22.99
each



金碗牌特級香米 (6.8KG)
Golden Bowl Jasmine Premium Rice - 6.8KG

6.99
each



匯豐牌是拉差辣醬
Huy Fong Sauce Sriracha Chai Hot - 714ML

10.98
each



好運沙爹雞肉粉
Satay Chicken Vermicelli

10.98
each



好運冬蔞功牛肉粉
Tom Yum Pho

2.99
each



好運香蕉蛋糕
Lucky Banana Bread

4.69
each



好運提子包
Lucky Bun Raisin / Fruit

4.99
/lb



海燕牌尖吻鱸魚
Ocean Swallow Giant Seaperch 400/600

6.99
/lb



海燕牌紅鯧魚
Ocean Swallow Red Snapper 400/600

3.49
/lb



幸福牌龍朋魚柳
Lucky Basa Fillet

2.99
each



幸福牌鹽焗花生
Lucky Cooked Salted Peanut - 454G

4.99
/lb



海燕牌(挪威/太平洋)馬鮫魚
Ocean Swallow Norwegian Pacific Mackerel 400/600

1.99
each



幸福牌原個去皮木薯
Lucky Peeled Cassava Whole - 454G

2.29
each



第一家牌春卷皮 (8吋半)
TYJ Spring Roll 8.5" 20 PCS - 275G

9.99
each



幸福比內牌老虎蝦
Lucky Pinoy 12/15 Black Tiger Shrimp - 454G

3.69
/lb



三魚牌去腸肚鯧魚
3Fish 550/750 Tilapia Gutted and Scaled

2.69
each



幸福比內牌香蕉葉
Lucky Pinoy Banana Leaves - 454G

6.99
each



海洋媽媽牌白蝦仁
Ocean Mama 71/90 Shrimp White Peeled & Deveined - 340G

2.99
/lb



Farm Fed 原隻大嫩鴨
Utility Duck

4.88
/lb



新鮮特級牛腩連骨
Halal Beef Shank Bone In

8.88
/lb



新鮮牛坑腩
Beef Finger Meat

4.88
/lb



新鮮小背脊牛排
Beef Back Rib

6.98
/lb



特級牛仔骨
Beef Short Rib

3.58
/lb



原隻嫩雞
Halal Chicken Frying Whole

2.98
/lb



新鮮特級開邊雞翼
Chicken Split Wings

2.98
/lb



羊頭
Lamb Head

3.58
/lb



大排骨
Pork Side Ribs

2.48
/lb



免治豬肉
Regular Ground Pork

2.88
/lb



去骨豬腿肉連皮
Pork Leg With Skin Boneless

9.88
/lb



新鮮大西洋三文魚柳
Fresh Atlantic Salmon Fillet

1.98
/lb



新鮮三文魚頭
Fresh Salmon Head

Flyer prices effective September 5, 2025 | See instore for more specials. Visit www.luckysupermarket.ca | f @

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限，售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準



明威超級市場

#3340, 3310-32St.NE Calgary

特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。

Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.

特價期 09月05日至09月11日

電話：403-250-8198

營業時間：每日11:30am - 7pm

為籌備遷至新址，
舊店現有貨品特價傾銷

2025 海鷗香米
2025 Geoland Jasmine Rice



\$43.99/bag

Amica 26/30
Amica Shrimp 26/30



\$22.99/box

中秋月餅八折
Moon Cakes 20% off



20% off

餐館特價批發

紅蘿蔔	\$12.00/box
青椒	\$32.00/box
金針菇	\$21.00/box
薑	\$32.00/box
青蔥	\$21.00/box
Lujin百加利	\$35.00/box

 火龍果 Dragon Fruits \$1.49/lb	 油菜 Yue Choy \$1.89/lb	 特甜大哈密瓜 Large Hami Melon \$1.19/lb	 台灣椰菜 Taiwan Cabbage \$0.89/lb	 呂宋芒果 Mango Case \$15.99/box
 上海白菜 Shanghai Bok Choy \$1.49/lb	 夏威夷木瓜 Hawaii Papaya \$5.39/lb	 紹菜 Short Nappa \$1.19/lb	 新疆香梨 Fragrant Pears \$1.59/lb	 茄子 Eggplant \$1.49/lb
 金燕米粉 GS Rice Vermicelli \$1.29/lb	 李錦記海鮮醬 LKK Hoisin Sauce \$3.19/ea	 ARD筍絲/筍片 ARD Bamboo Strips/Sliced \$2.39/ea	 Siti去衣花生/珠豆 Siti Bunched/Skin Peanuts \$4.89/ea	 冰片糖 Brown Sugar \$1.25/ea
 魷魚標魷魚露 Squid Fish Sauce \$2.89/ea	 李錦記熊貓蠔油 LKK Panda Oyster Sauce \$3.69/ea	 惠金橋甜梅菜王 HIQ Dried Vegetable \$1.79/ea	 椰樹康西米粉 CT Dried Rice Noodle \$5.79/ea	 雞牌去衣綠豆 Cock Brand Peeled Mung Bean \$1.79/bag
 美極醬油 Maggie Soy Sauce \$8.99/ea	 冠珍大紅浙醋 KC Red Vinegar \$4.39/ea	 大信豆腐/傳統豆腐 DSI Tofu Pow, Fresh Tofu \$2.79/ea \$2.49/ea	 6"公仔春卷皮 6" Doll Spring Roll Wrap \$1.89/ea	 香菊鮮腐皮 Xiangju Fresh Bean Curd Sheet \$7.39/ea
 金鯧魚 Golden Pompano \$3.59/lb	 酒香鱸魚 Seabass \$6.79/ea	 大白鱔魚 Frozen Whole Eel \$10.99/lb	 青口 Green Shell Mussel \$11.79/box	 鳳尾蝦26/30 White Shrimp with Tail on 26/30 \$12.99/bag



**每10位長者中，
就有1位遭受虐待**

您可為此做些什麼？
識別虐待跡象。降低虐待風險。

了解更多資訊。
[Alberta.ca/EndElderAbuse](https://alberta.ca/EndElderAbuse)

Alberta



**“I was tired
of losing
relationships.”**

Call or text 310-1818

Family Violence Info Line

If you're struggling with abusive and controlling behaviours, reach out – 24 hours a day, seven days a week.
Available in more than 170 languages.

Chat online now. [Alberta.ca/FamilyViolenceHelp](https://alberta.ca/FamilyViolenceHelp)

Alberta



卡城越南華裔聯誼會

CALGARY VIETNAMESE CHINESE ASSOCIATION

204A Centre Street S.E., Calgary, Alberta, Canada T2G 0B6 Tel: 403-265-6758 Fax: 403-265-6757

Public Notice - 通告

中秋佳節敬老晚宴 Mid-Autumn Festival Seniors' Banquet with Mooncake

宴會日期：二零二五年十月四日（星期六）

Banquet Date : October 4, 2025 (Saturday)

宴會時間：六時恭候，六時半入席。

Time : Reception - 6:00PM Dinner - 6:30PM

宴會地點：華埠富麗宮大酒樓（龍成商場三樓）

Place : 3/F, 328 Centre Street, S.E. (Regency Palace Seafood Restaurant)

登記取票：二零二五年九月十三及十四日，早上11時至
下午2時親臨本會登記及取票（每人壹票）

Registration Date : Oct. 13 & 14, 2025 (11am~2pm) at our office.

宴會當晚敬備薄酌及月餅招待，席間設有文娛節目助興。敬請各位年滿六十歲或以上耆英踴躍參加，共慶佳節。名額有限，先到先得，額滿即止。

Mid-Autumn Banquet welcome any senior of 60 years old & over in the Calgary Community at large to participate. Mooncake and culture performance available during the Banquet. Limited seats, availability based on first come first served basis.

卡城越南華裔聯誼會 謹啟

二零二五年七月三十一日

澳洲霍巴特 -- 威靈頓山

3點半離開墨爾本市中心，返回碼頭，車經過「莫斯曼市場 Mosman Market」、古色古香通花陽台房屋和被滿綠色植物新穎大廈陽台、棕櫚樹成蔭「海灘街 Beach Street」，船泊在「菲臘港 Port Phillip」的「車站碼頭 Station Pier」，碼頭1854年啟用，歐洲移民在此登陸，現列入維多利亞州歷史遺產。趁船未啓航，在甲板遠眺「墨爾本港 Port Melbourne」海灘，一望無際寬闊長沙灘，市中心高樓大廈林立，是墨爾本市第二大港口。5點船駛離墨爾本，日落黃昏與早上日出同樣金光溫馨。6點去6樓歐麗露餐廳 Allegro Restaurant 食晚餐，粟米濃湯有幾條假蟹柳，西瓜蓉凍湯好飲，開胃菜盆栽蝦 potted shrimp，盛裝在小碗裡，蝦仁上有黃色五香奶油，主菜豬肋排太穩，三文魚扒就非常好味。來不及食甜品，趕去劇場看7點半演出，全院滿座，唯有去 Princess Live 看 Motown Music 知識比賽，再到自助餐廳食生果，9點半再去劇場，已坐滿人，幸好找到兩個位，以後提早半小時到劇場找座位，9點45分開始演出歌劇「絲綢秘密 The Secret Silk」，將亞洲動人神話故事，以高水準歌舞演繹，配合真人大小木偶，觀眾驚嘆不已。

行程第5天 (2-18-2025)，海上航行，船上員工安排一連串節目，大堂學跳Sala、玩Bingo遊戲、70年代歌曲、下午茶，忙裡偷閒去客務處 Guest Services，職員代辦新西蘭入境報關。晚上到劇場看 Forever Diamond with Peter Byrne 唱歌，結束愉愉快一天。

經過一天海上航行後，抵達澳洲大島東南方240公里外「心」形小島「塔斯馬尼亞州 Tasmania」首府「霍巴特Hobart」，1804年英國把罪犯流放到此，城鎮逐漸發展為捕鯨和造船產業城市。8點出發前往「大靠山」，1,271公尺高「威靈頓山 Mount Wellington」，離市中心22公里，上山的公路很窄單線行車，沿途經過溫帶雨林，越往上走天氣越冷，幸好穿了保暖大衣、帽子和頸巾，到山頂有霧細雨，景物朦朧看不清，恐怕白走一趟。急急腳往「室內觀景台」避寒避雨。裡面好溫暖，還有座位，透過觀景站巨大3面落地玻璃，可觀賞四周風景，圖文並茂介紹歷史風景。驚心動魄「塔斯曼大橋 Tasman Bridge」斷掉照片，有輛車停在斷掉橋前。1975年1月5日晚上，一艘載有礦石船撞上大橋，兩座橋墩和127公尺長橋面坍塌入河，導致大船沉沒，七名船員和墜入河車輛五名乘客喪生。

雨停了，山頂一帶稱為「巔峰地區 The Pinnacle Area」，木板行人步道環繞，昔日移民用木板鋪設登山步道，讓婦女輕鬆遊山賞景。這些步道沿用至今天。大霧朦朧，山腳下風景若隱若現，山邊遍佈一根根高聳嶙峋岩柱，像是巨大管風琴，年青人徒手攀爬岩柱，令人驚訝，這些火成岩石證明4千萬年前，從2千公里外「南極大陸」分離出來。停車場旁石堆上柱狀廣播/電視訊號發射塔，是霍巴特Hobart地標，山下也看到。威靈頓山頂經常大風雪，只有「尤加利樹Eucalyptus trees」能生長。石頭披上苔蘚，奇異景緻。

雲霧慢慢散去，太陽出來了，在崖邊棧道走，居高臨下，視野廣闊，山下整個Hobart城鎮，一覽無遺，清楚看到跨德文特河 Derwent River 建於1964年塔斯曼大橋。遠處德文特河 Derwent River 河口，廣寬平坦河床，布尼島 Bruny Island、南臂 South Arm 以及塔斯曼半島全景。西邊「世界野生遺產保育區 Tasman Wilderness Wold Heritage Area」綿延山脈。山頂還有座清潔美觀洗手間。車落山時，半途看到遊人在山泉旁取水飲用，據說泉水純淨可直接飲用。

車走不遠停在原身女子監獄「卡斯科特 Cascade Brewery」酒廠，1824年開業，哥德式外觀如法國城堡，一場大火燒毀，1927年修復重開，澳洲最古老釀酒廠，用威靈頓山清泉釀製六種不同口味啤酒，酒廠至今仍運作，酒廠不同時間有導賞團參觀生產過程。沒有參觀酒廠，反而進入酒廠對面白色洋房，內設有博物館，展示酒廠歷史圖片和歷年出產啤酒。此外，酒吧櫃檯可品嚐直接透過銅管從酒廠引入啤酒，試酒每杯5澳元，大力推薦散發果香和花香金黃色「淡艾爾酒Pale Ale」，喝時口感柔滑帶點苦味，但回味清爽。繼續前往下一個景點薩拉曼卡廣場 Salamanca Place。未完待續。



室內觀景台



山下整個 Hobart 城鎮



卡斯科特酒廠

亞洲軒酒家

1623. Center St. NW. (新亞洲廣場二樓)
電話：403-277-2000 每日10:00am - closed
www.centralgrand.ca

天天茶市 晚飯小菜 筵開28席 歡迎預訂全年酒席宴會

家常小菜 每日供應 自選以下3款

- | | | | |
|--------------|------------|------------|-------------|
| 01 牛肉芥蘭 | 10 蝦米粉絲雜菜 | 19 煎封龍脷魚 | 28 五花腩片炒高麗菜 |
| 02 啫啫雞煲 | 11 欖菜肉鬆炒豆仔 | 20 冬菇肉絲扒瓜甫 | 29 南乳炆豬手 |
| 03 斑腩豆腐 | 12 乾煸四季豆 | 21 涼瓜牛肉 | 30 腐皮素鵝 |
| 04 椒鹽或京都肉排 | 13 羅漢會上素 | 22 水煮魚 | 31 螞蟻上樹 |
| 05 菠蘿咕嚕肉 | 14 豉汁蒸排骨 | 23 美極肉排 | 32 金菇扒玉子豆腐 |
| 06 梅菜蒸肉餅 | 15 金沙南瓜條 | 24 肉片炒椰菜花 | 33 避風塘茄子 |
| 07 水煮牛肉 | 16 魚香茄子 | 25 八珍豆腐 | 34 榨菜炒肉絲 |
| 08 麻婆豆腐 | 17 豉椒牛柏葉 | 26 梅子蒸排骨 | 35 金針雲耳蒸雞 |
| 09 貴妃走地雞(半隻) | 18 蝦米腊腸煮蘿蔔 | 27 蔥爆牛肉 | 36 沙爹牛肉粉絲煲 |



\$50 特價

是日老火靚湯 + 絲苗白飯 祇限外賣自取
(已包括所有外賣盛器環保費)

家常便飯
逢星期三推出

歡樂套餐
祇限外賣自取

驚喜特價 每周不同

3款精選飯饊 送 老火靚湯 滋潤糖水

菜式每星期更新 請瀏覽餐廳網頁或閒情 

以上所有特價，限量發售，售完即止。



加拿大卡城中華協會 UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION

3/F, 328 - Centre Street, S.E., Calgary, AB, T2G 4X6 Tel: 403-263-1700

八月 / 九月份 免費文娛班

Chinese Cultural Class (Free Admission) August ~ September 2025

中國書法班

Chinese Calligraphy Class

導師：駱文正 Instructor: Mr. Wen Zheng Luo

地點：中華協會辦公室 Class @ UCCA Office

每月第一個星期六 First Saturday of Every Month

Sept. 6 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

9月6日（星期六）上午11時30分至下午1時

Oct. 4 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

10月4日（星期六）上午11時30分至下午1時

國畫班

Chinese Painting Class

導師：陳永泰 Instructor: Mr. Chan Wing Tai

地點：中華協會辦公室 Class @ UCCA Office

每月最後一個星期六 First Saturday of Every Month

Sept. 27 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

9月27日（星期六）上午11時30分至下午1時

Oct. 25 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

10月25日（星期六）上午11時30分至下午1時

OPEN TO THE PUBLIC, DROP IN WELCOME. 歡迎任何人士參加，無須預先報名，額滿即止。

余慕慈加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.

Chartered Professional Accountant

三十多年會計經驗

提供英、國、粵、台山

多種語言服務

•會計 •簿記 •年結及財務報告

•公司及自僱報稅 •公司註冊

•Payroll / GST

歡迎
電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary AB T2E 2P8
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799
Cal: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net



EDDIE CHUI
INSURANCE AGENCY

建邦保險



折扣

汽車保險 兩車以上 10-15%



折扣

房屋保險 三年無賠償 15%



折扣

汽車+房屋 同一保險公司 10-15%



服務華人社區20多年，提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

403.288.3388(o)

403.651.1898(c)

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387





VIP • LOYALTY • DISCOUNT • PROGRAM

貴賓優惠以回報多年忠誠客戶

家中的暖爐、鍋爐、冷氣機出現問題，大多數由於機件缺乏週年保養和維修，而導致機件故障，本公司成立超過60多年，為回報顧客多年忠誠聘用Arpi's，為此特別推出四項節省金錢計劃，令客戶不但可享受貴賓式服務，而且不用另加收費。

長青計劃	黃金計劃	白金計劃	鍋爐計劃
每月供款 \$11⁹⁹	每月供款 \$19⁹⁹	每月供款 \$27⁹⁹	每月供款 \$31⁹⁹
15項暖爐維修檢查 和安全審核	30項暖爐維修檢查 和安全審核	30項暖爐、 冷氣維修檢查 和安全審核	週年鍋爐 維修檢查和 安全審核
每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	免費飲水 質量驗證

以上所有計劃更有很多個別計劃特點，詳情請遊覽網址 www.arpis.com

華語服務 403-723-9777 (麥小姐)

英語服務及24小時緊急服務: 403-236-2444 (維修部門)

所有計劃還會享受以下額外惠

△ 黃金、白金和鍋爐計劃，沒有加班收費

△ 優先預約安排 △ 可享受其他特惠

A close-up, black and white photograph of a person's face, focusing on the nose and mouth. The person has a beard and mustache. The text "I needed help." is overlaid in a large, white, sans-serif font across the mouth area.

“I needed help.”

Call or text 310-1818

Family Violence Info Line

If you're struggling with abusive and controlling behaviours, reach out – 24 hours a day, seven days a week.

Available in more than 170 languages.

Chat online now. [Alberta.ca/FamilyViolenceHelp](https://alberta.ca/FamilyViolenceHelp)

Alberta 



卡城中華文化中心 CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4



www.culturalcentre.ca



Facebook



Rednote



Instagram

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵至 info@culturalcentre.ca

Alberta Culture Days 2025

亞省文化日 & 中秋節

2025年9月13日

早上11時至下午4時

卡城中華文化中心

中秋

月餅工作坊 掃碼登記: 百人燈籠巡遊 點亮文化中心!

九月十二日
上午十時至下午十二時

登記參與巡遊即可獲贈燈籠一個
九月十二日晚上九時



花好月圓



月滿中秋

Alberta Culture Days

Discover • Experience • Celebrate

精彩表演 | 特色美食 | 節慶市集

Tai Chi Class 太極班

時間: 晚上六時半至八時 (逢星期三)
費用: \$90+GST (6堂)
地點: 卡城中華文化中心
導師: Murray Cheung 張耀中

Hung Gar Kung Fu Course 洪家拳武術班

時間: 每周三 6:30PM - 8PM
費用: \$110 + GST (10堂)
導師: 張建霖師傅

Yoga Course 瑜珈班

日期: 九月三日至十一月五日 (逢星期三)
時間: 下午6時15分至7時15分
課程費用: \$144+GST稅 (10堂)
導師: May Chen
請自備瑜珈墊

GUQIN HEALTH AND WELLNESS CLASS 古琴養生班

時間: 每週四 6:00 - 8:00 PM
日期: 九月十八日至十一月六日
費用: \$480 + GST (8節課)
導師: 譚鵬老師

Let's Dance Latin 拉丁舞初級班

導師: Allen Lo

成人班

16歲或以上
逢星期三
下午六時至七時半
\$60+GST 四堂

兒童班

4歲或以上
逢星期六
上午十時半至十二時
\$60+GST 四堂



Sketching & Watercolor 素描、水彩畫

時間: 每週六上午十時至十一時半
費用: \$120+GST (8堂)
導師: 鄭國權老師
請自備文具及畫畫用具

BADMINTON CLASS 羽毛球興趣班



日期: 8月21日至10月23日
時間: 每周四 7PM - 9PM
費用: \$110 + GST (10堂)
導師: 馮帆老師

標準急救證書一日課程 STANDARD FIRST AID Level C

日期: 9月21日 (星期日)
時間: 9:00 am - 5:00 pm
費用: \$150 + GST
地點: 卡城中華文化中心
授課語言: 中文 (廣東話 & 普通話)
線上授課 + 一日親身授課

掃描QR碼報名



Ballroom Dance Course 交誼舞班

歡迎55歲或以上人士報名

導師: Henry Way
費用: \$25 + GST (4堂)
時間: 每週二 下午 7:00 - 8:30





亞伯達 歡迎您

無論您是想在亞伯達安家還是短期居住，我們都有幫助您搬家、移民、就業和更多方面的支持。

瞭解更多資訊。

alberta.ca/opportunity

Alberta



卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼126698018 RR0002
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。
地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8
電郵：cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

耆英園地



第2048期 2025年9月4日至9月10日

查詢及報名：(403) 269-6122 外展部查詢及預約(福利申請/宣誓/認證服務)：(403) 457-6609

耆英會四十週年 慶祝晚宴

免費招待200位會員參加

感謝會員踴躍報名登記參與2025年9月13日舉行的四十週年慶祝晚宴，由於登記人數超過200位，耆英會已於8月29日中午12:30進行電腦抽籤。

請以下中籤會員盡快到本中心領取餐券，謝謝！(請注意：餐券不得轉讓)

電腦抽籤結果

937	4561	6045	6936	7805	8834	9535	10424
1067	4666	6094	7000	7838	8855	9540	10432
1406	4668	6108	7018	7871	8882	9685	10440
1607	4686	6159	7066	7873	8902	9713	10463
2198	4695	6203	7107	7884	8937	9740	10513
2334	4698	6210	7124	7886	8949	9793	10628
2876	4785	6232	7130	7896	8965	9837	10634
2877	4845	6245	7163	7910	8970	9863	10644
3212	4849	6273	7193	7913	8976	9866	10651
3277	4890	6274	7291	7962	9108	9920	10652
3278	4895	6302	7292	7982	9133	9921	10653
3419	5156	6308	7293	8076	9140	9991	10656
3502	5274	6321	7393	8134	9161	10017	10700
3690	5334	6401	7504	8149	9223	10021	10718
3854	5441	6402	7505	8152	9290	10067	10745
3890	5442	6457	7527	8169	9312	10081	10750
4035	5519	6555	7530	8194	9325	10111	10755
4082	5537	6622	7544	8199	9341	10243	10781
4159	5836	6652	7640	8228	9384	10250	10806
4171	5837	6696	7641	8289	9397	10273	10818
4245	5891	6729	7694	8307	9408	10291	10858
4263	5914	6751	7708	8339	9476	10334	10928
4355	5920	6776	7717	8553	9477	10386	10975
4501	6007	6851	7768	8561	9491	10394	11002
4516	6044	6906	7774	8791	9505	10408	11009



卡城華人耆英會 四十週年慶祝晚宴

日期：9月13日(週六)

時間：下午6:00-8:30

(5:45恭候、6:00入席)

地點：富麗宮海鮮酒家

(328 CENTRE ST S, CALGARY, AB)

費用：每位\$65(現正發售)

內容：慶祝晚宴、表演及抽獎等

未中籤或有興趣參加之人士，敬請及早

親臨或致電耆英會購票。共襄盛舉

加拿大中文電台FM94.7

「社區透視鏡」節目(粵語)

逢星期五 上午 10:30 - 11:00

9月5日

家居維修義工專訪

嘉賓：義工 Thomas Lee / 耆英會職員 馮先生 Kyle

「奇聞耆事」講座

逢星期三 下午2:00 - 3:30

網上 Zoom ID 875 977 9955

現場轉播 耆英會地庫活動室

9月10日

防災準備：認識風險、

家庭規劃與物資準備 (國語)

講者：亞省醫療服務局 Yvonne 侯姑娘

生命色彩之旅 粵語講授

透過表達藝術活動，以多元藝術形式包括繪畫、手工製作、舞蹈等，一同遊歷生命之旅，學習活在當下。

10月7日至28日

(逢星期二，共4節)

下午1:30 至 下午3:00

耆英會地庫娛樂室

會員\$20 / 非會員\$30

* 活動主題 *

1. 夢想之旅
2. 各按其職
3. 碌碌不休
4. 流動的生命力

報名及查詢：
Ling 何姑娘

卡加利警訊!!

近日卡加利華埠接連發生多宗「分心盜竊」案件，疑犯常以「問路」、「假裝認識」或「示好」等方式分散注意，趁機偷竊財物。警方指出，這類案件在全市激增，受害人多為長者。

警方提醒

- 保持警覺：注意周圍環境，尤其是在市集、公共交通或旅遊景點等人多擁擠的地方。
- 保護隨身物品：使用有拉鍊或防盜功能的隨身袋，最好掛在身前而不是背後。避免將貴重物品留在褲後袋中。
- 財不可露眼：避免公開展示貴重物品，如珠寶、手錶等。
- 提防陌生人：避免與陌生人接觸，特別是主動靠近者。當有人接近您提供協助、要求幫助或製造混亂時要小心，他們可能正試圖分散您的注意力。
- 貴重物品分開放：不要將所有貴重物品放在一個地方，而是將部份現金/信用卡分開存放在不同的袋或口袋中。
- 發現可疑，應立即離開並通知警方。
- 舉報熱線(非緊急)：403-266-1234

請大家互相提醒，保護自己及身邊親友，防範於未然。



本會現正招聘以下職位

活動聯絡員

Program Coordinator
(Temporary up to 15 months)

詳情請留意本會網站



現正招聘

High Limit Room 侍應招聘 - 全職，白班和夜班

公司簡介：

想在快節奏、充滿活力的環境中工作嗎？快加入我們吧！灰鷹度假村及賭場位於 Tsuut'ina First Nation，是卡加利首屈一指的娛樂場所。我們正在尋找有才華、充滿活力、積極進取的人才加入我們多元化的員工隊伍。我們提供有競爭力的薪資、福利和職業發展機會。

職位概況：

灰鷹度假村及賭場正在招聘 High Limit Room 侍應，為吸菸和無吸菸區的貴賓和高消費客人提供頂級、個人化的服務體驗。和餐飲總監、門市經理和門市主管工作。理想的候選人應具備出色的客戶服務、多任務處理和溝通技巧，對亞洲美食、文化和語言有深入的了解，能預測並滿足每位客人的獨特需求，提供一流的賓客體驗。

職責包括：

- 為 VIP 客人提供符合公司標準的個人化賓客服務。
- 與 VIP 主持人和亞洲主廚合作，提升 High Limit Rooms 的賓客體驗。
- 記住菜單項目、價格和營業時間。
- 幫助客人下單並將其準確地輸入 POS 系統。
- 為客人及時提供食物和飲料並清理乾淨桌子。
- 保持工作區域的整潔和乾淨並在每個班次開始和結束前做好準備工作。
- 擁有全面的產品知識和了解餐廳的服務禮儀。
- 每個班次結束後核對銷售收據。

教育背景與經驗：

- 需要高中文憑。
- 需要有效的阿爾伯塔省 ProServe 證書。
- 有使用 POS 系統的經驗。
- 精通粵語、國語和英語者優先。
- 了解亞洲文化和熟悉賭博禮儀者優先。

知識、技能與能力：

- 至少 2 年在快節奏環境中擔任侍應的工作經驗。
- 出色的人際交往和溝通能力，以便在任何時候提供無可挑剔的服務。
- 較強的組織能力和對細節的關注，具有出色的口頭和書面溝通能力。
- 能在以團隊為導向的環境中工作，並根據需要獨立工作。
- 細心周到地為高知名度客人提供服務，確保他們擁有難忘的用餐和遊戲體驗。
- 始終保持符合文化的專業風範。
- 能迅速高效地處理特殊要求和安排。
- 與廚房、酒吧和遊戲部門的工作人員合作，確保及時提供食物和飲料，隨時了解 VIP 客人的喜好，並提供個人化的建議。
- 願意根據 High Limit Gaming 時間表進行輪班工作，包括夜間、假日和週末。
- 能在吸煙環境中工作。
- 能舉起約 50 磅的物品。

注意：具有過往良好客戶服務體驗的推薦信的候選人將被優先考慮。

馬上加入我們啦！

greyeagleresortandcasino.ca/careers/



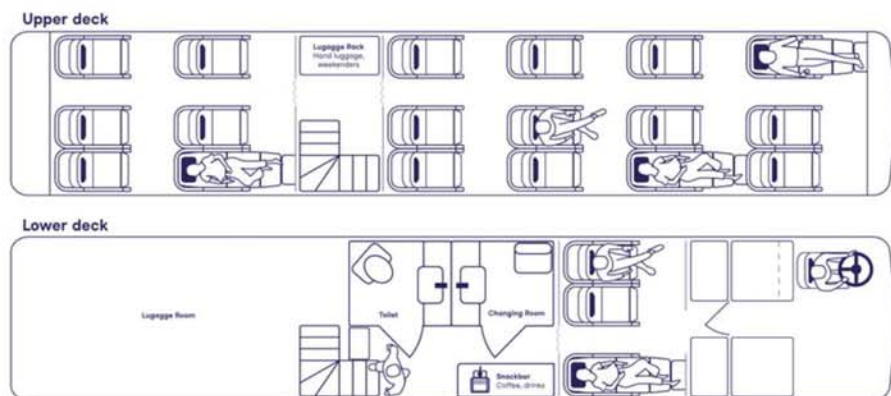
奢華歐洲 巴士之旅

奇路迪雲整理翻譯



雖然暑假結束，但可以趁著秋高氣爽來個舒服的歐洲旅行。歐洲各國距離不遠，自然可以開車穿越不同國度。但若怕堵車或行車路線難搞，每次轉不同酒店又很頭痛的話，不妨試試這趟在今年11月正式營運的奢華巴士，Twiliner。不用像坐在FlixBus般擁擠，兩層的巴士，上層是舒適的豪華座椅和超大的窗戶，夜間可以打開座椅就能安睡到天亮。若你只是想短暫逗留，可以選擇將行李擺在二層的過道，方便攜帶。若想在車上逗留較長的時間，則可將行李放置在一層的儲物空間。每位乘客可攜帶1件大行李及1件手提行李，巴士將帶你穿梭蘇黎世至阿姆斯特丹（經過布魯塞爾，鹿特丹，盧森堡等地），或蘇黎世至巴塞羅那兩條路線選擇。途徑各國市中心，無需擔心park車或道路堵塞的問題出現，只需安心觀賞窗外美景，司機帶你到達不同目的地。一層的巴士一邊是儲物空間，另一邊則是廁所和換衣間，還附有一個小型Bar檯可以飲用咖啡或茶。靠近司機的座位則更有私密度，抬頭可從特大的天窗欣賞藍天白雲。至於價格，有這麼多配套自然不菲，一晚約\$300多加幣，這個價格可在不少不錯的酒店過夜了。

詳情可查閱官網：<https://www.twiliner.com/>



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

教授鋼琴 Harmony Music School



鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201, 11420-27th St SE
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程(初級至大學)

標準進度
密集學術性課程

小童歌唱班 (6-12歲)

啟蒙音樂課程

· 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)

· 小童音樂班 (3-6歲)

真金白銀 珠寶公司 Silver Treasures Jewellery

150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理
● 精改首飾
● 時尚足金首飾
● 手錶換電池\$5起
● 鐘錶修理
● 焊眼鏡
● 修理部 歡迎來款定做
★ 現場即時修理，省時
★ 50多年經驗師傅長駐店內
營業時間 周二至周五 11am-6pm
周六、日、假期 12pm-6pm
Tel: (403)269-3069
Fax: (403)508-5089



高價收金

冷暖氣工程

587-888-1528
Raymond 周炳煜
價錢最超值

Fully Licensed Insured & Bonded
多年經驗 專業可靠 專業牌照
客戶至上，以誠為本
安裝及維修暖爐 安裝冷氣 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant

黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等

請看網頁: www.simonsart.ca
www.facebook.com/simonsart
電話: 403-239-4196

JC MUSIC

Piano and theory!
ALL AGES!
All levels from beginners to advanced
* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!
* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 演奏級文憑，註冊鋼琴教師 *

INTRO MUSIC GROUP CLASS:
音樂啟蒙班
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS:
個別授課
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283
Email: celinaaiui@gmail.com
jessicawenlu@gmail.com

教授地點: 西北區 Evanston

鋼琴 · 樂理

403-389-3179
Ms. Le Quelong (英語/越南語)
專業教琴
二十多年經驗
精通中國、越南
及拉丁音樂

華藝彩色印刷公司 CHINATOWN PRINTING

Tel: 403-264-3075
Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.
(東方商場側門)

名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院
RCM註冊教師
二十餘年的專業鋼琴教學經驗
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理
RCM考級100%通過率
授課地點：西南區 / 西北區
587-700-0193 Tina

OUR MUSIC CANADA

PIANO · THEORY · HARMONY · COUNTERPOINT · ANALYSIS · HISTORY
CALGARY HARVEST HILLS LOCATION

- 教授從初學者到 ARCT 各級課程
- 可選擇在學院或在網上教學
- 可選擇 英語、粵語 或 越南語 教學
- 2003年創立由皇家音樂學院註冊教師主持

f OURMUSIC.CA @ OURMUSIC.CA
(403) 970-2219
WWW.OURMUSIC.CA

家寶家庭廚房用品專門店 AMAZING HOUSEWARE

Pacific Super Kitchen Range Hood Fan
太平洋抽油煙機卡威總代理

卡加利太古廣場內 (大統華超市鄰)
Pacific Place Mall 921
999-10th St. N.E. Calgary
電話 (403) 235-3915
七天營業

Auto Clean AC3200
CSA Approved

- 吸力強勁
- 自動清洗
- 寧靜舒適
- 健康衛生

太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師
李師傅
403-561-4234

鄰舍稅務 Neighborhood Tax Inc.

#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9
廿年會計、稅務及工管經驗

- 公司，自願，個人，回流，收租，非居民報稅
- 簿記，出糧，GST，WCB 等服務 (每月/每季/每年)
- 成立新公司及財務報告，顧問，申訴節稅及稅務

電話：(403) 230-3329 忻先生
手提：(403) 703-0476
傳真：(403) 984-3301 PIERRE YAN
Email: pierreyan@yahoo.com * 七天服務，請電話預約 *



JM 毅和裝修公司

Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com
商業住宅、樓房翻新
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。



榮生餅家
FOREST LAWN BAKERY
生日蛋糕 麵包西餅
結婚蛋糕 龍鳳禮餅
#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

創業良機

DRIVE THROUGH KIOSK 車道食檔出租

位於車水馬龍Macleod Trail大道，
可經營咖啡小食、越南咖啡、
越南三文治、珍珠奶茶等。
鄰近無競爭對手，即可交吉開業
詳情請電: **403-605-8605**
5230 Macleod Trail Calgary




松記燒臘家
TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.
前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松棠主理
承接金豬 掛爐大鴨
明爐燒臘 巧手滷味
4301-17Ave S.E. Tel: (403) 248-3122

專業建新車房

專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠
403-400-6655




XUAN
PHO & NOODLE HOUSE
春·越南餐廳
Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

迅達冷暖工程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅速
- 價錢公道

暖熱冷加靜水商商
氣水氣濕電管業業
爐爐機器器管庫頂
機機器器管庫機



電: 403-921-4186 杜生(粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

國泰參茸藥行

本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖

遵古炮製 地道鮮明藥片
多年經驗 精配中藥處方
鴻圖商場內: 112-111 - 3rd Ave., S.E.
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839



全球僅此一台

BUGATTI Brouillard

超跑生產商Bugatti於2022年12月26日推出最後一款搭載W16動力的超跑 Chiron Profilee，大家都以為是代表W16引擎的時代就此結束，實際上Bugatti仍想方設法為那些口袋超深的高端買家再擠出一台W16，Bugatti的高端客製化計畫「Programme Solitaire」於早前推出該計畫的首款，並且是全球僅此一台的一次性作品 Bugatti Brouillard。

Brouillard以敞篷超跑Mistral為基礎而打造，此車是紀念W16時代結束的99款特別版之一，不過Brouillard並不是敞篷車，而是以相同的基礎打造封閉式座艙的超跑，具有獨特的透明車頂和中央脊柱。

事實上，Brouillard的所有外部面板都是Brouillard所獨有的，這些部件賦予這台車更具肌肉感的外觀，如後脊及其更明顯的輪拱，更具侵略性的車門鈹件的切削更是如此。

在車尾，Bugatti還安裝了一個固定式的「鴨尾式」擾流翼，來取代原來Mistral的主動式尾翼，但廠方表示這不會對車子的空

氣平衡產生任何負面影響。然而，在這些獨特的元素中，我們仍然可以找到Bugatti一些基本設計元素和標誌，像是馬蹄形的格柵（配有銑削鋁質外框）、巨大的引擎進氣口和X形尾燈等元素，都與Bugatti家庭成員的外觀相似。

座艙還進行了各種客製化的改造，包括使用來自巴黎優質面料供應商的綠色格子呢和綠色碳纖維飾板。作為一台具備封閉式車頂的車款，其內裝也做了改裝，結合了Chiron標誌性的C形車內照明系統。

仔細觀察內裝細節，可看到很多馬的概念元素，甚至設計師還設計了一個空心檔位選擇器，裡面裝有一個銀色的小馬頭。這都是依照其車名而添加的，因為Brouillard是Bugatti品牌最初創始成員心愛的寵物馬的名字。

Bugatti Brouillard 配備最大馬力1,586bhp的四渦輪增壓W16引擎，並且依例配置七速雙離合變速箱，將其驚人的動力傳遞到所有四個車輪上。





閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格



DOWNTOWN OFFICE
P. 403.262.9111
#608-608-9TH ST. SW
CALGARY, AB. T2P 2B3
WWW.INFINITIPRINTING.CA

NORTHEAST
T. 403.273.8823
228 - 40TH AVE. NE
CALGARY, AB T2E 2M7
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA



印 刷 搵 永 恆
唔 駛 四 圍 騰



【誠聘】
雜工及學徒
一名
有意請電
403-250-9282
約見

歡迎親臨東北陳列室或致電查詢
403-250-9283

家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理



陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效力吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生

403-614-2828



順興園藝剪草公司

專業承接:

- 專業剪草 耙草施肥 草地門孔
- 修樹鋸樹 修剪圍樹 乾葉清理
- 花床鬆泥 定期剪草 冬天剷雪



免費估價・保證滿意

聯絡: Tony 蕭 手提: (403) 560-9136

百福石碑

- 最優質的服務
- 最多樣的款式
- 最新穎的設計
- 最合理的價錢



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.



- 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六、日、晚間及公眾假期均可) 我們也可親臨府上講解。



• 地址: 4119-17St. SE
Calgary, AB
(Ogden Road 夾
17 Street / 42 Ave SE)



- 請隨時致電何先生
(廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題:
403-619-1033



林彬 稅務會計師

專業報公司稅、生意、自僱、私人稅、辦理護照

生意計劃書, 代客出租房屋
物業管理, 登記公司註冊

二十多年經驗, 價格優惠

手機: 403-383-8782

charleslam3388@gmail.com

139 Covertown Heights NE Calgary AB T3K 5B2

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款
VISA MasterCard

3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

Star CGA

Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

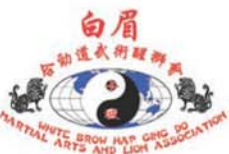
新址: 112 - 16 Avenue N.W. (店後大量車位)



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)

招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班,男女學員。另個人特別傳授課程,白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳,虎之猛氣勢逼人,從外表來看出手短,但其形短實長,有力使力,無力借力,在發功上可見其功,更可鍛鍊身手靈活敏捷,強身健體,是一門好的功夫,更能磨練個人性格,培養堅忍意志,促進心智成長,從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

環球武術協會總顧問

武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間: 上午九時至下午九時

地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary

(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253

403-816-2233

一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷

扭傷、勞傷中氣、陳年舊患

風濕神經痛、腰酸腿軟等

Compu-Care Auto Service

汽車修理中心

- ★電腦分析
- ★檢修
- ★煞車修理
- ★電力裝修
- ★四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輪胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413

326 16 Ave NW, Calgary

M & M Auto Glass

Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

- ★更換擋風玻璃
- ★被石塊擊破玻璃修補
- ★代客申請保險
- ★免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗 內外水管 油漆更換 水電維修 木實木工 雲石窗台 門圍牆壁 土庫廚房 霉菌清理 舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

偉力裝修

WAYNES RENOVATION

價格實惠

免費估價

圍屋安租內地水廚土翻忠
牆頂裝屋外板電房庫新誠
陽換抽裝油瓷木廁間舊服
臺新氣修漆磚工所隔屋務

電話: 403-305-1149 易偉

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂

土庫裝修、土庫鋸窗加大

土庫漏水補漏等

各項大小工程

無任歡迎

保持為客戶一年觀察服務

價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819

587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

太子軒

GRB

太子軒大酒樓

Golden Rice Bowl Restaurant

5365 - Gateway Blvd., Edmonton, AB

Tel: 780-435-3388 Fax: 780-435-3537

誠聘

誠意招請

炒鑊

必須有經驗
全職/半職

點心師傅

有無經驗均可
全職/半職

男企枱一名

有無經驗均可
全職/半職

男洗碗工一名

有意者請致電劉太 780 951 9981
或親臨太子軒面見 (逢星期二休息)

GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8

Phone: 403-385-3777

www.greyeagleresortandcasino.ca

灰鷹賭場 急聘

全/兼職

經驗中菜炒鑊

需略懂英語

薪高糧準有福利

有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca

或致電 403-436-0680 Tommy 洽

SOUTH POINTE



CALGARY'S LARGEST & MOST AWARDED
TOYOTA DEALERSHIP IS

HIRING

AND WE WANT YOU!



誠徵

流利 國/粵/英語 新車營業顧問
NEW VEHICLE SALES CONSULTANT

SOUTH POINTE



APPLY TODAY!

Send Your Resume To

hiremeg@southpointetoyota.com

11500 35th ST SE #7000

Calgary AB, T2Z 3W4

www.southpointetoyota.com

403-567-8888

EARN \$100K +

Our state of the art dealership and large customer base means your earning potential is only limited by your drive and ambition

FREE TRAINING

With one-on-one sales training from industry professionals, to an endless online library of resources, we give you the tools to succeed

BENEFITS & MORE!

We offer full medical and dental benefits as well as multiple year end and monthly bonuses.



CZ傑諾文化傳媒 (Club Zero Entertainment)
成立於2005年，是卡城最專業的跨國音樂人廠牌。多年來，CZ傑諾文化傳媒致力於本地才藝挖掘、原創詞曲授權和音樂產品制作。CZ傑諾文化傳媒給那些想成為歌手的朋友提供了最好的創作、學習、練習環境，同時配備最優秀的軟硬件，只為了追求更好的音樂。



WE ARE HIRING!

卡城百萬粉大V廠牌全城搜索新人！追逐夢想，就是現在！

CZ傑諾文化傳媒現正招收 流行/說唱風格的歌手2名

男女不限。需要具有*一定唱功 *掌握基本的混聲技巧 *有創作能力的優先考慮。同時，公司將提供藝人規劃，IP推廣，專業錄音棚，專業技能培訓，混音、母帶、視頻拍攝等所有多媒體產品制作。

★待遇：時薪 + 作品收益分成★

有意者請將簡歷、照片、音/視頻Demo
發送至：clubzeromedia@gmail.com



好運大酒家

HO WON RESTAURANT

地址：115-2 Ave. SE, 2nd Floor

電話：(403)266-2234 (403)263-8113 網址：www.howon.ca
營業時間：午市 | 每日早上11:30am-1:30pm 晚市 | 每日5pm-9pm

急聘

全職

經驗頭廚

經驗炒鑊、砧板 及洗碗各壹名

有意者請致電約見 **403-266-2234**



TOPMADE
PLASTICS & NEON SIGNS LTD.

招牌廣告公司 誠聘

經驗燒焊技工（須懂英語）

本公司提供
醫療保險津貼及 免費泊車位
有意請親臨

4027 - 11 Street SE, Calgary
或電郵履歷至
office@topmade.com

華語排憂解難熱線

587-997-5977

免費食物援助

情緒支援



- ☑ 服務艾伯塔省
- ☑ 社區資源連接
- ☑ 免費網絡研討會
- ☑ 二十四小時營業



贊助商/合作單位

Calgary



Career School
爱心学校



維強汽車修理 急聘

經驗汽車維修技工
及
第一至第四年學徒

有意請來電預約查詢

McCall Brake Muffer

2233 Pegasus Way NE Tel: 403-291-2142





BARTENDERS//SERVERS//KITCHEN ASSISTANT
吧台//服務生//後廚

Interested in joining Sugar Marmalade Family?
Send your resume to us with the following information
position, relevant experience, contact information or
come down in person for an interview.

請發送簡歷至下方郵箱或親臨本店面試
簡歷需寫明你的聯絡方式、應聘職位以及工作經驗。

1120SUGARMARMALADE@GMAIL.COM

愛妻60載

宇軒整理

物理學家周培源

1802年出生於江蘇的周培源，畢業於清華大學，1927年獲得美國加州理工學院博士學位，也是該學院畢業的第一位中國博士生。1929年周培源回中國後，年僅27歲便當上清華大學物理學教授，開始往後數十年的教學生涯。此時他在朋友遞來的照片中看到了當時就讀北平女子師範大學的學生王蒂澂，便一眼被其吸引，兩人見面後相互欣賞，不久就結為夫婦。周培源與梁思成成為同學，兩人的子女也一同長大。周培源寵愛妻子60載，每日都會對其說“我愛你”。其後他的大女兒周如枚順利嫁入梁家，但因在文革中梁從誠被下放到江西農村，周如枚如其離婚，後改嫁麻醉學家謝榮，兩人育有一女謝蘭。謝蘭在12歲時失去母親，後大學畢業到美國留學，並成為2007年的美國蒙哥馬利市市長，首位在新澤西州的亞裔女性市長。周培源在流體力學領域的研究有重要貢獻，也是導出了雷諾應力的輸運方程。他也曾任職北京大學數學力學系教授，北京大學副校長。在1993年去世，享年91歲。



IGNITE TV 912 台 HD
登記熱線 1-888-472-2222

Shaw 516 台
登記熱線 1-888-472-2222

Bel 677 台
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323

你的情歌



週日首映

9月7日 5PM / 10PM
主演：柯佳嬿、傅孟柏、謝博安

龍祥頻道
LS TIMES TV

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四
THURSDAY
Sep 4

- 1:20 新聞重播
- 2:05 粵人去非洲
- 2:30 翻燈下半場
- 3:20 尋找周杰倫
- 4:50 愛情色香味
- 6:30 赤壁-決戰天下
- 9:00 瘦身
- 10:45 戰狼2
- 13:05 逆行人生
- 15:25 尋找周杰倫
- 17:15 合約男女
- 19:15 娛樂頭條
- 19:30 香港有線新聞
- 20:00 邊走邊煮滋味行
- 20:30 翻燈下半場
- 21:20 新警察故事
- 23:45 北京遇上西雅圖之不二情書

星期五
FRIDAY
Sep 5

- 2:15 新聞重播
- 3:00 邊走邊煮滋味行
- 3:25 翻燈下半場
- 4:15 賈脫拍人
- 6:20 合約男女
- 8:15 新警察故事
- 10:40 北京遇上西雅圖之不二情書
- 13:15 賈脫拍人
- 15:20 街女
- 17:15 龍鳳門
- 19:15 娛樂頭條
- 19:30 香港有線新聞
- 20:00 一個人縱進行2
- 20:30 翻燈下半場
- 21:20 我是証人
- 23:30 綁架丁丁當

星期六
SATURDAY
Sep 6

- 1:25 新聞重播
- 2:10 一個人縱進行2
- 2:35 翻燈下半場
- 3:25 逆行人生
- 5:45 超時空愛戀
- 7:35 愛情色香味
- 9:25 龍鳳門
- 11:20 我是証人
- 13:35 綁架丁丁當
- 15:35 超時空愛戀
- 17:35 霹靂先鋒
- 19:30 香港有線新聞
- 20:00 最走神探
- 22:15 無雙

星期日
SUNDAY
Sep 7

- 0:35 香港有線新聞
- 1:05 李米的猜想
- 2:45 三人世界
- 4:30 逆行人生
- 6:40 霹靂先鋒
- 8:20 最走神探
- 10:30 無雙
- 13:00 李米的猜想
- 15:00 三人世界
- 17:00 你的情歌
- 19:30 香港有線新聞
- 20:00 失孤
- 22:00 你的情歌

星期一
MONDAY
Sep 8

- 0:15 香港有線新聞
- 0:45 下一站...天后
- 2:35 皇家戰士
- 4:25 監獄風雲2逃犯
- 6:30 你的情歌
- 8:40 失孤
- 10:50 下一站...天后
- 12:50 皇家戰士
- 14:50 監獄風雲2逃犯
- 17:15 王家欣
- 19:30 香港有線新聞
- 20:00 同一樣脈
- 20:30 翻燈下半場
- 21:20 白色榮光
- 23:30 小姐誘心

星期二
TUESDAY
Sep 9

- 1:20 新聞重播
- 2:05 週一悍族
- 2:40 翻燈下半場
- 3:25 最愛
- 5:10 火燒鳥之橫行霸道
- 7:00 王家欣
- 8:50 你的情歌
- 11:00 白色榮光
- 13:20 小姐誘心
- 15:20 最愛
- 17:15 千杯不醉
- 19:15 娛樂頭條
- 19:30 香港有線新聞
- 20:00 馬田點食記台灣篇
- 20:30 翻燈下半場
- 21:20 大追捕
- 23:20 如夢

星期三
WEDNESDAY
Sep 10

- 1:30 新聞重播
- 2:15 馬田點食記台灣篇
- 2:40 翻燈下半場
- 3:30 唐山大兄
- 5:20 新喋血雙雄
- 7:00 千杯不醉
- 8:50 大追捕
- 10:50 你的情歌
- 13:05 如夢
- 15:20 唐山大兄
- 17:15 駁珠傳
- 19:15 娛樂頭條
- 19:30 香港有線新聞
- 20:00 粵人去非洲
- 20:30 翻燈下半場
- 21:20 龍在江湖
- 23:05 極速天使



务必警醒。

一氧化碳警报器可挽救生命。

一氧化碳是无声无味的无形杀手。

什么是一氧化碳？

一氧化碳 (CO) 是一种不可见的无声无味的有毒气体。在住宅或车库等密闭空间内，一氧化碳暴露可导致严重疾病或死亡。

一氧化碳暴露有哪些迹象？

- ✓ 头痛和头晕
- ✓ 疲劳和虚弱
- ✓ 眼睛流泪和灼热
- ✓ 恶心和呕吐
- ✓ 肌肉失去控制

一氧化碳来自哪里？

天然气设施操作不当：

- ✓ 加热炉
- ✓ 热水器
- ✓ 烘干机
- ✓ 炉灶
- ✓ 壁炉

废气来源：

- ✓ 汽油和柴油交通工具
- ✓ 天然气动力机器
- ✓ 燃木壁炉

立即通过当地家装零售商获取一氧化碳警报器。

浏览 [ATCO.com/CO](https://atco.com/co)，了解如何保护您的家

ATCO



Raymond Lau

劉俊文

(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728

raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW

公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040

網址: www.raymondlau.net

執業廿載、獲獎無數，經驗豐富、專業服務、忠誠快捷

東北 McCall 工業區 出租

6,330 呎, 18 呎樓底, 兩個貨車卸貨位, 冷暖氣系統齊備, 合多種輕工業或寫字樓, 運輸交通方便, 租金每平方尺 \$12, 管理費每平方尺 \$6.5。



有意請來電查詢

西北 Hamptons 城市屋 出售

兩層式單邊城市屋, 1,600

多呎, 三睡房, 特大主人套

房, 共兩個半浴廁, 半獨立電

敞, 九呎高樓底, 開放式

房, 前進式雙車房, 鄰近商

場、學校等設施。

\$548,800



MAGIC STYLES 髮型屋

#323, 999 - 36 Street NE Calgary

東北太古廣場 (舊大統華超市) 內

Tel: 403-272-1055



經驗髮型師

ELISA CHING

程依雯

預約直線 587-719-7878

精通 國/粵/英/西班牙語

逢星期一、三 休息



精湛技術 · 重塑形象

剪髮 · 染髮 · 燙直髮 · 新娘髮型 等

女士剪髮 \$30 起 逢星期一、二 電髮特價

男士剪髮 \$25 起 逢星期四 補染修飾特價

敬請預約



ROYAL OAK

7677 - 112 Avenue NW, Calgary, AB T3R 1R8



Tel: 403.296.9600



準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到!



► 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng
經理, 流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com



信誠留學 移民投資顧問



- ◆ 各省投資移民
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學
及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

總顧問簡介:

Melanie Wen · 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問, 有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問
監管委員會ICCRC理事。

擁有亞省公證人資格。

電話: 403-889-5575

電郵: myvisavisa@gmail.com

地址: Suite 700, 1816 Crowchild
Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)
來訪請預約



手提 403-862-7111
公司 403-685-5700
傳真 403-685-8113
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 - 4 Street SW
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恒

Mortgage Associate



最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機: 587-315-8500
電郵: whui@allstate.ca
地址: #234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary (即大戶人家對面)

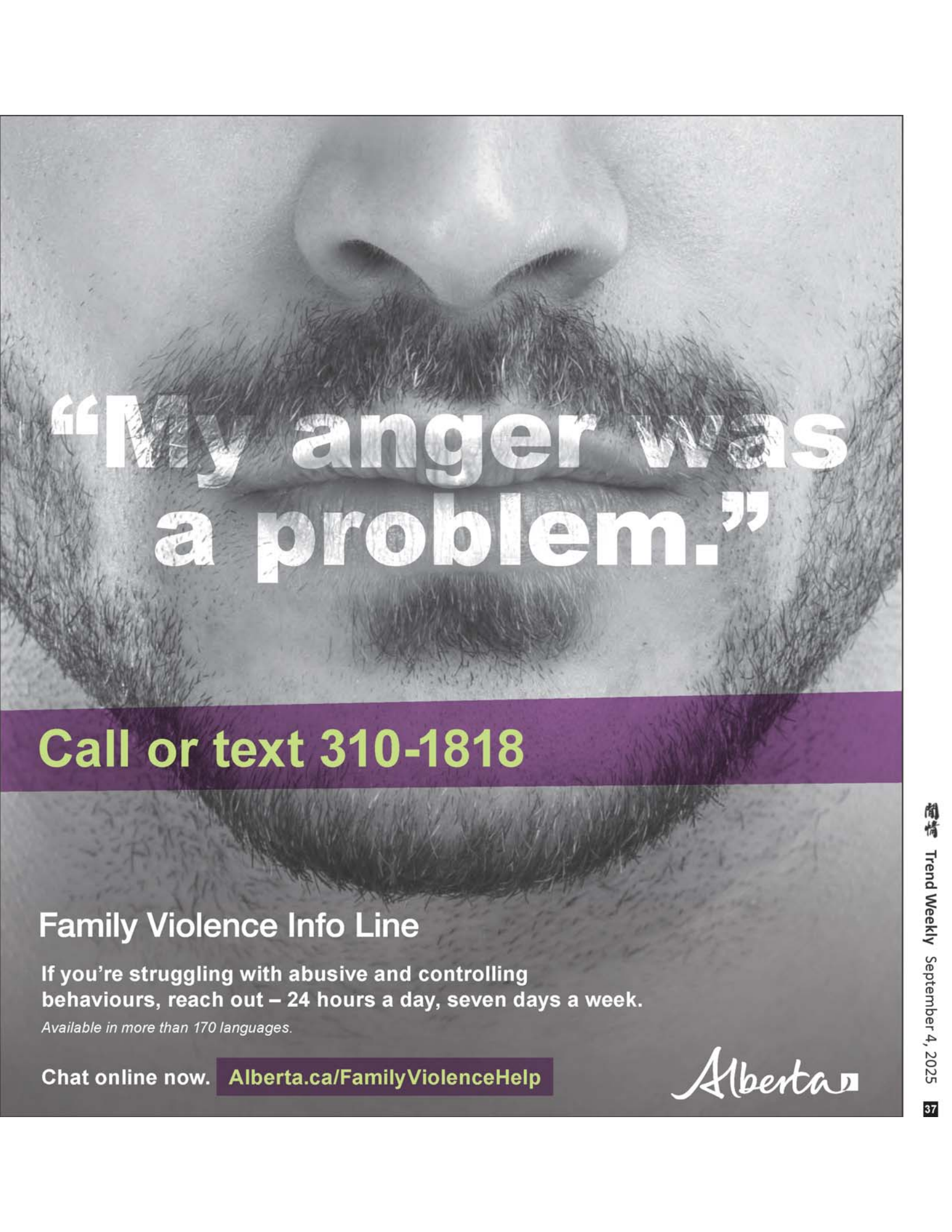
汽車 · 房屋 · 人壽 · 旅遊

受條款及條件限制, 折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。



許蘊妍
Winnie Hui

精通國、粵、英語
服務 Allstate 超過20年
竭誠為您服務



**“My anger was
a problem.”**

Call or text 310-1818

Family Violence Info Line

If you're struggling with abusive and controlling behaviours, reach out – 24 hours a day, seven days a week.

Available in more than 170 languages.

Chat online now. [Alberta.ca/FamilyViolenceHelp](https://alberta.ca/FamilyViolenceHelp)

Alberta 



中國奇瑞汽車旗下子品牌「星途」 油電跑旅 Exeed Exlantix E05

對一眾歐美汽車品牌來說，中國比亞迪（BYD）電動車是生存最大的威脅，但來自另一中國品牌奇瑞（Chery）的競爭壓力也不容小看。奇瑞旗下眾多子品牌之一的星途（Exeed），早前發布了其最新車型 Exlantix E05 的預告圖，這款極具魅力的SUV將於慕尼黑車展全球首發，此車搭載增程式的動力系統，與中國其他許多新車不同，這款車將在國際市場銷售。

從正面看，Exlantix E05 車頭燈的造型讓人立刻聯想到現行內燃機動力版本的保時捷Macan，只不過 Exlantix E05 的車燈造型更為複雜，每個車燈都配有三個LED日行燈，主大燈垂採直排列在小型前格柵的兩側。

這款SUV的前半部看起來相當流暢，而後部則略顯圓潤，並配有相對低調的LED尾燈組。仔細觀察，可能會注意到 Exlantix E05 標配了車頂安裝的LiDAR感測器。根據中國大陸公布的先期

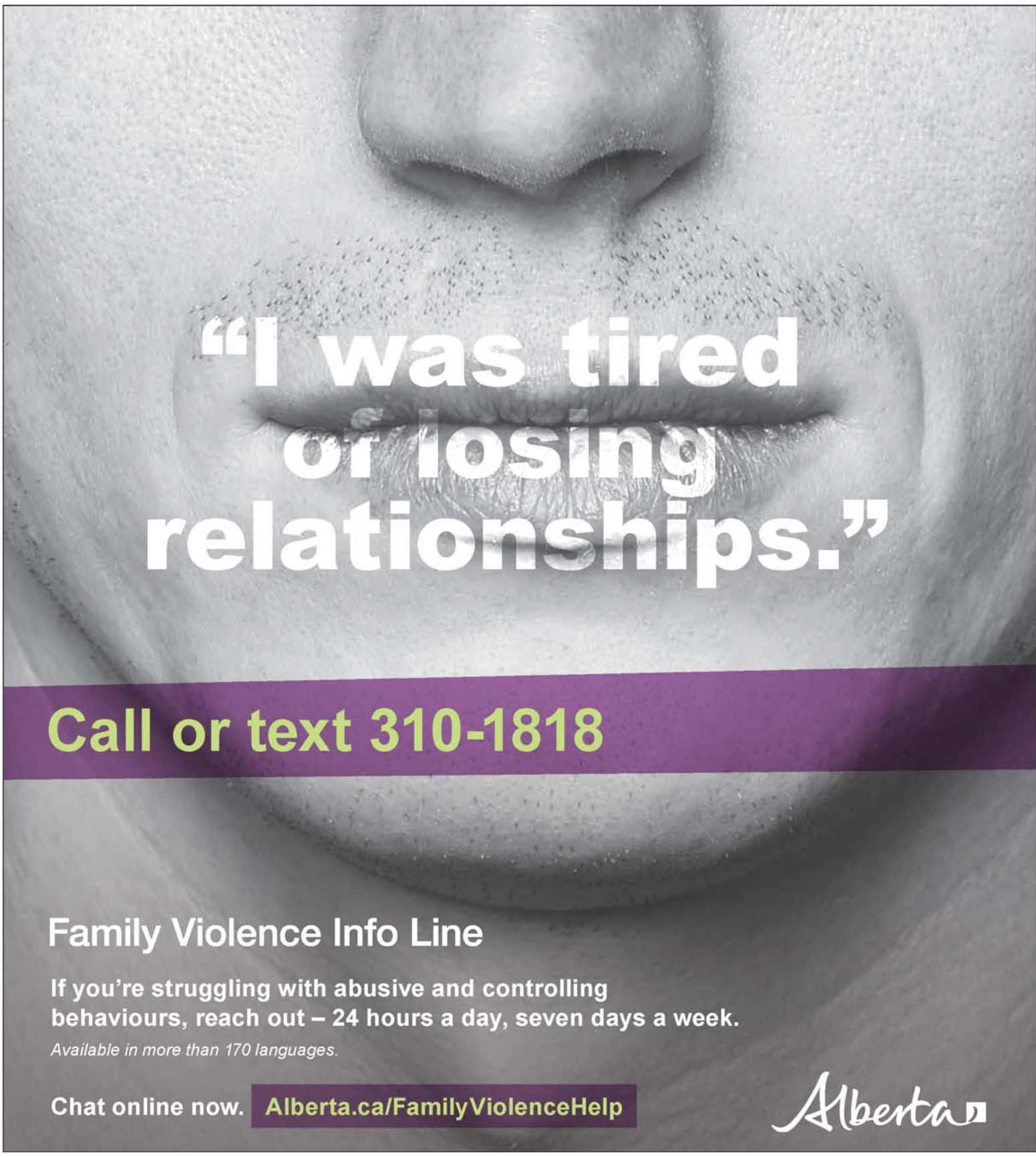
資訊顯示，Exlantix E05 的車長為4,780mm，車寬1,890mm，車高1,725mm，軸距2,800mm。

與許多中國新車一樣，這款車的內裝設計十分簡約，科技感十足，雙輻式方向盤前方是一個小型數位儀表，儀表台中則是一個大型資訊娛樂螢幕。此外，Exlantix E05 還在副駕駛座前方增加了一個「寬大的」顯示螢幕，一般都是配置一個小巧的第三螢幕。其他主要內部細節包括雙置杯架、一對無線電話充電板和中控台下方的直通式儲存區。

由於新車型尚未全面亮相，許多技術細節尚待確認。不過中國工信部所揭露該車款的文件顯示，這台新車將搭載一台1.5公升渦輪增壓四汽缸引擎和一具電動馬達，引擎最大功率為154馬力（115千瓦），但電動馬達的具體功率尚不清楚。







**“I was tired
of losing
relationships.”**

Call or text 310-1818

Family Violence Info Line

If you're struggling with abusive and controlling behaviours, reach out – 24 hours a day, seven days a week.

Available in more than 170 languages.

Chat online now. [Alberta.ca/FamilyViolenceHelp](https://alberta.ca/FamilyViolenceHelp)

Alberta 